

2012

The Times

Jiye Shi

University of Massachusetts Amherst

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>



Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Shi, Jiye (2012) "The Times," *mOthertongue*: Vol. 18 , Article 3.

Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol18/iss1/3>

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact scholarworks@library.umass.edu.

时节

那时节，
柳絮不飞，
春风不回，
留下一江
孤寂的春水。

那时节，
漫天的芳菲，
明月也影随，
忘却了

岁月的轮回。
那时节，

茂密的竹林，
望不穿的秋水，
默默的哀情，
花也含泪。

而

这时节，
桃花纷纷地飘散，
落入腐土的凄寒，
落入流水的潺潺，

载走了我
绯红色的梦阑





The Times

That season,
Willow catkin wouldn't fly in the sky,
Spring breeze wouldn't turn back her head,
Only left the lonely spring water
In the full river

That season,
The sky is filled with fragrance of flowers and grass
The moon is also following me
I forgot
That the years would recur

That season
The dense bamboo forest
The deep autumn water
Silent piteous
The flower is full of tears

But ,
This season
The peach blossoms fly away slowly
They fall into the cold earth
They fall into the running stream
They take away my cramoisie dream

“Venerable” by Katie
Wynkoop